

Porównanie tłumaczeń Kaznodziei 3:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszystko ma swój czas i każda sprawa ma swą porę pod niebem:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszystko ma swój czas. Na każdą sprawę pod niebem przychodzi kiedyś pora:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jest pora na wszystko i czas na każdą sprawę pod niebem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Każda rzecz ma swój czas, i każde przedsięwzięcie ma swój czas pod niebem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszystkie rzeczy mają czas, a swym zamierzonym biegiem przemija wszystko pod słońcem:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystko ma swój czas, i jest wyznaczona godzina na wszystkie sprawy pod niebem:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszystko ma swój czas i każda sprawa pod niebem ma swoją porę:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na wszystko jest odpowiednia pora i każda rzecz pod niebem ma swój właściwy czas:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jest pora na wszystko i czas na każdą sprawę pod niebem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszystko ma swoją godzinę, jest czas na wszelką sprawę pod niebem:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Для всього час, і пора для кожного діла під небом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszystko ma swoją porę, a każde przedsięwzięcie swój czas pod niebem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na wszystko jest wyznaczony czas – czas na każdą sprawę pod niebiosami: